

JDF 1018	Affidavit for Decree Without Appearance 쉐석 상태에서 결정문을 받기 위한 선서진술서	
1. District Court 지방법원 Colorado County: _____ Colorado 카운티: Mailing Address: _____ 우편 주소:	<i>This box is for court use only.</i> 이 칸은 법원 전용입니다.	
2. Parties to the Case 소송 당사자 Petitioner: _____ 신청인: & Respondent: _____ 피신청인: <small>(or Co-petitioner) (또는 공동신청인)</small>		
3. Filed by 제출인 Name: _____ 이름: Mailing Address: _____ 우편 주소: City: _____ St: _____ Zip: _____ 시: _____ 거리: _____ 우편번호: Phone: _____ 전화번호: Email: _____ 이메일:	4. Case Details 소송 관련 세부사항 Number: _____ 사건번호: Division: _____ 재판부: Courtroom: _____ 법정:	

5. Background

기초 사실

I/we ask the Court to issue a Decree without needing a hearing.

본인/저희는 심리 없이 결정문을 발급하여 줄 것을 귀 법원에 청구합니다.

6. Jurisdiction (authority)

관할권(권한)

a) The Petition was filed on (date) _____

본건 신청서는 (날짜)

에 제출되었습니다.

b) The (check all that apply) Petitioner Respondent (or co-petitioner) has lived in Colorado, for more than 91 days, right before filing the Petition.

본건(해당하는 모든 항목에 체크하십시오) 신청인 피신청인(또는 공동신청인)은 본건 신청서를 제출하기 직전까지 Colorado 주에서 91 일 넘게 거주해 왔습니다.

c) If checked, the parties don't live in Colorado, but entered a Civil Union in Colorado.

체크된 경우, 당사자들은 Colorado 주에 거주하지는 않지만, Colorado 주에서 시민결합 관계를 맺었습니다.

Note – a Civil Union is not the same as a marriage or common law marriage.

유의사항 – 시민결합은 혼인이나 사실혼 관계와 동일하지는 않습니다.

7. Service

송달

I/We satisfied the service requirements for the Petition and Summons by: (check one)

신청서 및 소환장을 송달하여야 한다는 요건이 다음과 같이 충족되었습니다(한 항목에 체크하십시오).

Joint Filing. Both parties signed the Petition.

공동 제출. 쌍방 당사자가 본건 신청서에 서명하였음.

Personal Service. See the Return of Service filed on: (date) _____

직접 송달. 접수된 송달 회신서를 참조할 것. 접수일:

Waiver of Service. See the Waiver of Service filed on: (date) _____

송달 포기. 접수된 송달 포기서를 참조할 것. 접수일:

Publication or Certified Mail. **Note:** This method requires Court permission.

공고 또는 내용증명우편.

유의사항: 이 방법을 사용하려면 법원의 허가를 받아야 합니다.

Publication occurred on (date) _____

공고일:

OR Respondent signed the Certified Mail Return Receipt on (date) _____

또는 피신청인이(날짜) _____ 에 내용증명우편 수령증에 서명하였음.

8. Children (check one)

자녀(한 항목에 체크하십시오)

a) There are no minor children and neither party is expecting a child.

미성년 자녀도 없고, 출산 예정인 당사자도 없습니다.

b) There are minor children, **and each party** is represented by counsel.

미성년 자녀가 있으며, 각 당사자는 변호인이 대리합니다.

- A Parenting Plan (JDF 1113) was filed on (date) _____
양육 계획서(JDF 1113)가 (날짜) _____에 제출되었습니다.
- The Parenting Plan is in the best interests of the children.
양육 계획서는 자녀에게 최선의 이익이 되도록 작성되었습니다.

9. Property and Finances (check one)

재산 및 재정(한 항목에 체크하십시오)

- a) The parties signed a Property and Financial Agreement (JDF 1115).

당사자들은 재산 및 재정 관련 합의서(JDF 1115)에 서명하였습니다.

- The agreement divides all marital property and debts and addresses spousal support (maintenance).
이 합의서에 따라 모든 부부재산 및 채무를 분할하고 배우자 부양비(생활비)도 처리하게 됩니다.
- The parties believe that the agreement is fair and not unconscionable.
당사자 쌍방은 위 합의서가 공정하며, 부당하지 않다고 믿고 있습니다.

- b) No written agreement is needed.

Note: This requires Court permission.

서면 합의서는 필요하지 않습니다.

유의사항: 이를 위해서는 법원의 허가를 받아야 합니다.

- There is no marital property or debt to be divided.
분할하여야 할 부부재산이나 채무가 존재하지 않습니다.
- Neither party requests spousal support (maintenance).
어느 당사자도 배우자 부양비(생활비)를 요청하지 않습니다.

10. Name Restoration (optional)

이름의 복원(선택사항)

The following parties request to restore their prior full name to: (check all that apply)

다음의 당사자는 자신의 과거의 이름을 다음과 같이 복원하여 줄 것을 요청합니다(해당하는 모든 항목에 체크하십시오).

- Petitioner _____

신청인

- Respondent (or co-petitioner) _____

피신청인(또는 공동신청인)

The name restoration is not done to defraud creditors or injure third parties.

이름을 복원하는 것은 채권자를 속이거나 제 3 자에게 피해를 주기 위한 것이 아닙니다.

11. Other
기타

- a) By **checking the boxes** and signing the form, the parties certify they have reviewed the spousal support (*maintenance*) guidelines. The guidelines are found in Colorado Revised Statutes (C.R.S.) Section (§) 14-10-114.

해당 박스에 체크하고 관련 양식에 서명함으로써, 당사자들은 자신들이 배우자 부양비(생활비) 지침서를 검토하였다는 사실을 확인합니다. 위 지침서는 Colorado 주 개정 법규(C.R.S) 제 14-10-114 조에서 확인할 수 있습니다.

<input type="checkbox"/> Petitioner	<input type="checkbox"/> Respondent (or co-petitioner)
<input type="checkbox"/> 신청인	<input type="checkbox"/> 피신청인(또는 공동신청인)

- b) The parties agree that there are no genuine issues of material fact, and the marriage is irretrievably broken.

당사자 쌍방은 핵심 사안에 대하여 진위 문제가 없으며, 자신들의 혼인 관계는 돌이킬 수 없을 정도로 파탄 상태에 이르렀다는 사실에 동의합니다.

- c) The parties request the attached decree be entered after the statutory waiting period.

당사자들은 법정 숙려기간이 지난 후 첨부된 결정문이 시행되도록 하여 줄 것을 요청합니다.

- d) Other: _____
기타:

12. Verified Signature

확인된 서명

Petitioner

신청인

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

본인은 위 진술이 진실되고 정확하며, 위증 시 Colorado 주의 법령에 따라 처벌을 받을 것임을 선서합니다.

Executed on the (date) _____ day of (month) _____ (year) _____
작성일: (일) (월) (연도)

at City: (or other location) _____
작성한 도시: (또는 그 밖의 장소)

and State: (or country) _____
주: (또는 카운티)

Print Your Name: _____
이름(정자로 기입):

Your Signature: _____
서명:

Lawyer Signature: (If any) _____
변호사 서명: (해당하는 경우)

Respondent (or Co-petitioner)

피신청인(또는 공동신청인)

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

본인은 위 진술이 진실되고 정확하며, 위증 시 Colorado 주의 법령에 따라 처벌을 받을 것임을 선서합니다.

Executed on the (date) _____ day of (month) _____ (year) _____
작성일: (일) (월) (연도)

at City: (or other location) _____
작성한 도시: (또는 그 밖의 장소)

and State: (or country) _____
주: (또는 카운티)

Print Your Name: _____
이름(정자로 기입):

Your Signature: _____
서명:

Lawyer Signature: (If any) _____
변호사 서명: (해당하는 경우)

13. Certificate of Service

송달 증명서

Skip this section if both parties signed Section 12 above.

당사자 쌍방이 위 제 12 항에 서명한 경우에는 본 항은 건너뛰십시오.

On (enter service date) _____
(송달일 기입) _____ 에

I certify that I sent a copy of this document to the other parties by: (select one)

본인은 다음과 같은 방법으로 상대방 당사자들에게 본 문서의 사본을 송부하였음을 증명합니다(한 항목에 체크하십시오).

Colorado Courts E-Filing. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]
Colorado 주 법원 전자제출. [www.jbits.courts.state.co.us/efiling]

Regular Mail, addressed to:
다음은 수신처로 하는 정규 우편:

Name & full address: _____
이름 및 정확한 주소:

Other: (explain) _____
기타: (설명)

Signed: _____
서명: